

AYUDAS LITÚRGICAS

2 de diciembre de 2018

Primer domingo de Adviento (C)

Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el Book of Common Worship © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY

LECTURAS BÍBLICAS

- ❖ Jeremías 33,14-16
- ❖ Salmo 25,1-10
- ❖ 1 Tesalonicenses 3,9-13
- ❖ Lucas 21,25-36

GRÁFICAS PARA EL BOLETÍN

- ❖ <http://www.servicioskoinonia.org/cerezo/dibujosC/01advientoC1.jpg>
- ❖ <http://diglib.library.vanderbilt.edu/diglib-fulldisplay.pl?SID=20151127708801269&code=ACT&RC=55231&Row=8>
- ❖ <http://diglib.library.vanderbilt.edu/diglib-fulldisplay.pl?SID=20151127708801269&code=ACT&RC=56053&Row=5>
- ❖ <http://diglib.library.vanderbilt.edu/diglib-fulldisplay.pl?SID=20151127708801269&code=ACT&RC=54842&Row=1>
- ❖ <http://diglib.library.vanderbilt.edu/diglib-fulldisplay.pl?SID=20151127708801269&code=ACT&RC=55288&Row=13>
- ❖ <http://diglib.library.vanderbilt.edu/diglib-fulldisplay.pl?SID=20151127708801269&code=ACT&RC=29432&Row=16>
- ❖ <http://immanueltuscola.org/wp-content/uploads/2014/12/H-3-Advent-2-Lu-21.25-36-450x450.jpg>
- ❖ <http://janrichardson.com/adventcharcoalseries>
- ❖ <http://theadventdoor.com/>
- ❖ <http://www.cruzblanca.org/hermanoleon/sem/c/adv/1/index.htm>
- ❖ http://2.bp.blogspot.com/-2uBKLZKKmJs/TtCPC_HAjRI/AAAAAAAAARo/dbGx-12McyM/s1600/adviento-bombillas.jpg
- ❖ http://1.bp.blogspot.com/_Y8eis8enE3o/SxN4va4OWVI/AAAAAAAAAzQ/IoiWQPc3ftY/s1600/adviento5.jpg
- ❖ <http://2.bp.blogspot.com/-dchmxVPKFgE/TtBjBm3dsWI/AAAAAAAAACPQ/PBuw8O94Uto/s1600/1%25C2%25AA%252BAdviento.jpg>
- ❖ <http://blogs.21rs.es/corazones/files/2010/11/despertar.jpg>
- ❖ http://3.bp.blogspot.com/_vheT5FtvDls/TtPdYaYP5I/AAAAAAAAAfA/rchLJ5ofyIs/s1600/17-vela-despierta.jpg
- ❖ https://churchintheworlddotcom.files.wordpress.com/2012/11/rene-magritte_son-of-man1.jpg
- ❖ http://www.unionguanajuato.mx/sites/default/files/styles/galeria/public/Adviento_89.jpg?itok=ABwSElxJ
- ❖ http://3.bp.blogspot.com/_J7x7nyBVTGg/UpsGuDQVviI/AAAAAAAAEIA/6JZBzOosIq0/s1600/ADVIENTO.jpg

—REUNIÓN—

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN *(Basado en Salmo 25. MGCV)*

Líder: A ti oh Dios, levantaremos nuestras almas.

Pueblo: Confiamos en nuestro Dios, porque no nos deja hundirnos en la vergüenza.

Líder: Dirección nuestra, muéstranos tus caminos, guíanos por tus senderos, encamínanos en tu verdad.

Pueblo: Porque tú eres nuestro Dios y Salvador. ¡En ti confiamos!

Líder: Nuestro Dios es bueno y justo; nuestro Dios nos instruye en los caminos de la justicia.

Unísono: Dios nos hace vivir en confianza. ¡Alabemos a nuestro Dios y Salvador!

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS

- ❖ **Oh ven, oh ven Emanuel EHP 65/ O Come, O Come Emmanuel GtG 88:** Para escuchar la música, ve aquí- https://www.youtube.com/watch?v=f_luVBFaC4
- ❖ **¡Jerusalén, despierta ya! EHP 133:** Para escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=jh9fOnyz5wE>
- ❖ **Oh Dios de mi alma EHP 351 / Be Thou My Vision GtG 450:** Para escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=ONAhxK8IfeY>
- ❖ **Ven, Jesús muy esperado EHP 64/ Come Thou Long Expected Jesus GtG 82:** Para escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=1l9phlJs6hc>
- ❖ **Alzad oh puertas:** Para escuchar la música, ve aquí- https://www.youtube.com/watch?v=3v7RV_PR7OA
- ❖ **Hoy y siempre te alabaré:** Para escuchar la música, ve aquí- <http://www.youtube.com/watch?v=YJoEnMnTyRs>
- ❖ **Cuando veo las estrellas:** Para escuchar la música, ve a- <http://www.youtube.com/watch?v=J2R2VEn7Vn4>
- ❖ **Quiero levantar mis manos:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=Z6mftPxAX-E>
- ❖ **A ti, oh Jehová, levantaré mi alma:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=5dzoyOhwE8I>
- ❖ **Salmo 25, a ti Señor / Psalm 25, To You, O Lord:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=P9IaT4TRtxU>
- ❖ **Los redimidos / We The Redeemed:** Para escuchar la música, ve a- https://www.youtube.com/watch?v=QELRTwKB_Kk
- ❖ **Solo Dios puede salvar / Mighty to Save:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=CO3m-4jGRu8>

ENCENDIDO DE VELAS DE ADVIENTO *(De: [Lighting the Advent Wreath](#). Traducción: MGCV)*

Líder: ¡Vigilen y esperen que Cristo ya viene!

Encendamos las velas de esperanza, paz, gozo, y amor,
para recordar las promesas de Dios en oración.

Encendemos la vela de la esperanza. *(Se enciende la primera vela)*

Escuchen la promesa de Dios en Jeremías 33,14-16:

«Viene el día en que cumpliré la promesa maravillosa que le hice a la gente de Israel y de Judá. Cuando llegue ese día, en el momento preciso nombraré a un rey de la familia de David, que reinará con honradez y justicia. Entonces el reino de Judá estará a salvo, y en Jerusalén habrá seguridad. Por eso la llamarán “Dios es nuestra justicia”».

Oremos:

Dios fiel,
tú das vida en medio de la muerte.
Renueva la esperanza en nuestro ser,
para que podamos estar alertas
ante el florecimiento del advenimiento de Cristo en nuestro medio.

***Unísono: Dios de promesa, Dios de esperanza,
ven a nuestra oscuridad.***

CONFESIÓN *(Basado en Salmo 25 y en Lucas 21: 25-36. MGV)*

***Unísono: Señor, no recuerdes los pecados
de nuestra juventud ni nuestras transgresiones.
Hemos dejado que nuestros corazones se hagan insensibles.
Las preocupaciones de esta vida no nos permiten sentir tu presencia.
No oramos en todo momento,
y no nos hemos preparado para recibirte.
Tenemos tal ofuscación con la rutina,
que no nos damos cuentas de las señales que nos das cada día
y que anuncian tu presencia en nuestras vidas.
Recuérdanos con tu amor inquebrantable,
y abrázanos con tu bondad oh Dios. Amén.***

EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO

PERDÓN *(Centro cristiano de reflexión y diálogo)*

Oigan, ahora la respuesta del Señor: Secará todas sus lágrimas, y ya no habrá muerte, ni llanto, ni lamento, ni dolor, porque todo lo que antes existía ha dejado de existir. Felices las personas a quienes sus pecados le son perdonados. ¡GLORIA A DIOS EN LAS ALTURAS!

—PALABRA—

ORACIÓN DE ILUMINACIÓN

LECTURA

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ

- ❖ <http://www.sermons4kids.com/waiting-and-watching-esp.html>
- ❖ http://www.sermons4kids.com/jesus_is_coming_again_esp.htm
- ❖ http://www.sermons4kids.com/are_you_ready_esp.htm

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN

- ❖ Dios promete el regreso de la dinastía davídica a Jerusalén.
- ❖ Las sendas del Señor son amor y verdad para quienes cumplen con los preceptos de su pacto.
- ❖ La comunidad tesalonicense es llamada a seguir una vida digna de Dios.
- ❖ Jesús advierte que debe haber más vigilancia moral en anticipación de la venida del Hijo del Hombre.
- ❖ Las señales de los tiempos.
- ❖ Las promesas de Dios.
- ❖ Crezcan en amor.
- ❖ Estén alertas.
- ❖ Anticipación.
- ❖ La esperanza y el miedo.
- ❖ Con la cabeza en alto.
- ❖ La llegada.

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS

- ❖ **Es Cristo de su Iglesia EHP 209 / The Church's One Foundation GtG 321:** Para escuchar la música ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=iOGF93cDYNs>
- ❖ **¡Cuán firme cimiento! EHP 224 / How Firm a Foundation GtG 463:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=D-qvHk2YvQY>
- ❖ **Florece una rosa EHP 57/ Lo, How a Rose E'er Blooming GtG 129:** Para escuchar la música de este himno ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=6jdC8Ij8bKo>
- ❖ **¡Oh, Verbo encarnado! EHP 234/ O Word of God Incarnate GtG 459:** Para escuchar la música de este himno, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=HKkYIbbjQoQ>
- ❖ **Sagrado es el amor EHP 220/ Blest Be the Tie that Binds GtG 306:** Para escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=O6ukoFDLZDA>
- ❖ **Tu dejaste tu trono EHP 80/ Thou Didst Leave Thy Throne STF 2100:** La música de la versión en español es diferente al inglés, pero si es necesario se puede adaptar la una a la otra. Para oír la música en español, ve aquí- <http://www.youtube.com/watch?v=uRe3gYg6dlQ>
- ❖ **Enviado soy de Dios EHP 319 / The Lord Now Sends Us Forth GtG 747:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=gnbye2O4T3E>
- ❖ **Días de Elías / Days of Elijah:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=pEM4U-UIxiU>

- ❖ **Ven pronto:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=ZgfJfGouXEk>
- ❖ **Ven Señor no tardes:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=4PEa9GyFymg>
- ❖ **Es Cristo de su iglesia / The Church's One Foundation:** Para escuchar la música, ve a- https://www.youtube.com/watch?v=dfcSBwl_q3k
- ❖ **En el valle florece una rosa:** Para escuchar la música, ve a- https://www.youtube.com/watch?v=W_a7y28rNNs
- ❖ **Anclado / Anchor:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=9x1oFLR9vfs>
- ❖ **El mensaje que hoy proclamamos / Hear the message we now are proclaiming:** Para encontrar la música, ve a- <http://aipral.net/es/recursos/file/69-el-mensaje-que-hoy-mp3?tmpl=component>

ORACIONES DE INTERCESIÓN (*Intercesión de Adviento*, Jesús Martínez y Elizabeth González)

Líder: Adviento es tiempo de reflexión, de espera solidaria y compartida. En Adviento estamos llamados/as a proclamar el amor de Dios que vino con el nacimiento del Mesías.

Unísono: Llénanos de tu amor.

Líder: Adviento es tiempo de reconciliación, de diálogo y comprensión. En Adviento estamos llamados/as a proclamar la Paz de Dios que vino con el nacimiento del Mesías.

Unísono: Llénanos de tu Paz.

Líder: Adviento es tiempo de Esperanza, de utopías y de sueños. En Adviento estamos llamados/as a proclamar la esperanza de Dios que vino con el nacimiento del Mesías.

Unísono: Llénanos de tu esperanza.

Líder: Adviento es tiempo de regocijo y de profunda alegría. En Adviento estamos llamados/as a proclamar el Gozo de Dios porque ha llegado la Salvación.

Unísono: Llénanos de tu alegría. Amén.

OFRENDA

—ENVÍO—

HIMNO, SALMO, O CÁNTICO

BENDICIÓN (*1 Tesalonicenses 3,12-13*)

Recibimos bendición: «Y que el Señor los haga crecer y tener todavía más amor los unos para con los otros y para con todos, como nosotros los amamos a ustedes. Que los haga firmes en sus corazones, santos e irreprochables delante de Dios nuestro Padre cuando regrese nuestro Señor Jesús con todo su pueblo santo. Amén».

COMISIÓN (*Basada en Lucas 21,34-36*)

Para ser bendición: Tengan cuidado y no dejen que sus corazones se hagan insensibles por los vicios, las borracheras y las preocupaciones de esta vida. Estén en preparación, orando en todo tiempo para que puedan presentarse delante del Hijo del hombre. Vayamos en paz a amar y a servir al Señor. En el nombre de Cristo. **Amén.**

NOTAS:

EHP= *El Himnario Presbiteriano*

GtG= *Glory to God*

TPH= *The Presbyterian Hymnal*

STF= *Sing the Faith*

BCW 2018= *Book of Common Worship*

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la Oficina de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones (PPC por sus siglas en inglés).

- ❖ *Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda al fondo [E051214](#).*
- ❖ *Para comprar recursos en español, vaya a pcusastore.com*

LITURGICAL HELPS

December 2, 2018
1st Sunday of Advent (C)

These helps are prepared following the order for the Service of the Lord's Day as presented in the Book of Common Worship © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY

BIBLE PASSAGES

- ❖ Jeremiah 33: 14-16
- ❖ Psalm 25: 1-10
- ❖ 1 Thessalonians 3: 9-13
- ❖ Luke 21: 25-36

GRAPHICS FOR THE BULLETIN

- ❖ <http://www.servicioskoinonia.org/cerezo/dibujosC/01advientoC1.jpg>
- ❖ <http://diglib.library.vanderbilt.edu/diglib-fulldisplay.pl?SID=20151127708801269&code=ACT&RC=55231&Row=8>
- ❖ <http://diglib.library.vanderbilt.edu/diglib-fulldisplay.pl?SID=20151127708801269&code=ACT&RC=56053&Row=5>
- ❖ <http://diglib.library.vanderbilt.edu/diglib-fulldisplay.pl?SID=20151127708801269&code=ACT&RC=54842&Row=1>
- ❖ <http://diglib.library.vanderbilt.edu/diglib-fulldisplay.pl?SID=20151127708801269&code=ACT&RC=55288&Row=13>
- ❖ <http://diglib.library.vanderbilt.edu/diglib-fulldisplay.pl?SID=20151127708801269&code=ACT&RC=29432&Row=16>
- ❖ <http://immanueltuscola.org/wp-content/uploads/2014/12/H-3-Advent-2-Lu-21.25-36-450x450.jpg>
- ❖ <http://janrichardson.com/adventcharcoalseries>
- ❖ <http://theadventdoor.com/>
- ❖ <http://www.cruzblanca.org/hermanoleon/sem/c/adv/1/index.htm>
- ❖ http://2.bp.blogspot.com/-2uBKLZKKmJs/TtCPC_HAjRI/AAAAAAAAARo/dbGx-12McyM/s1600/adviento-bombillas.jpg
- ❖ http://1.bp.blogspot.com/_Y8eis8enE3o/SxN4va4OWVI/AAAAAAAAAzQ/IoiWQPc3ftY/s1600/adviento5.jpg
- ❖ <http://2.bp.blogspot.com/-dchmxVPKFgE/TtBjBm3dsWI/AAAAAAAAACPQ/PBuw8O94Uto/s1600/1%25C2%25AA%252BAdviento.jpg>
- ❖ <http://blogs.21rs.es/corazones/files/2010/11/despertar.jpg>
- ❖ <http://3.bp.blogspot.com/-vheT5FtvDls/TtPdYaYP5I/AAAAAAAAAfA/rchLJ5ofyIs/s1600/17-vela-despierta.jpg>
- ❖ https://churchintheworld.com.files.wordpress.com/2012/11/rene-magritte_son-of-man1.jpg
- ❖ http://www.unionguanajuato.mx/sites/default/files/styles/galeria/public/Adviento_89.jpg?itok=ABwSElxJ
- ❖ <http://3.bp.blogspot.com/-J7x7nyBVTGg/UpsGuDQVviI/AAAAAAAAEIA/6JZBzOosIq0/s1600/ADVIENTO.jpg>

—GATHERING—

OPENING SENTENCES *(Based on Psalm 25. MGCV)*

Leader: To you O God, we lift our souls.

People: We trust our God, because God does not let us sink in shame.

Leader: Our Direction, show us your ways, lead us by your paths, guide us in your truth.

People: For you are our God and Savior. In you we trust!

Leader: Our God is good and just, our God instructs us in the ways of justice.

Unison: God makes us live in confidence. Praise our God and Savior!

HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ **Oh ven, oh ven Emanuel EHP 65/ O Come, O Come Emmanuel GtG 88:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=f-luVBFaC4>
- ❖ **¡Jerusalén, despierta ya! EHP 133 (Wake up Jerusalem):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=jh9fonyz5wE>
- ❖ **Oh Dios de mi alma EHP 351 / Be Thou My Vision GtG 450:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=ONAhxK8IfeY>
- ❖ **Ven, Jesús muy esperado EHP 64/ Come Thou Long Expected Jesus GtG 82:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=1l9phlJs6hc>
- ❖ **Alzad oh puertas (Lift up, O gates):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- https://www.youtube.com/watch?v=3v7RV_PR7OA
- ❖ **Hoy y siempre te alabaré (I will praise you now and always):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <http://www.youtube.com/watch?v=YJoEnMnTyRs>
- ❖ **Cuando veo las estrellas (When I see the stars):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <http://www.youtube.com/watch?v=J2R2VEn7Vn4>
- ❖ **Quiero levantar mis manos (I want to raise my hands):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=Z6mftPxAX-E>
- ❖ **A ti, oh Jehová, levantaré mi alma (I will raise my soul to you O Lord):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=5dzoyOhwE8I>
- ❖ **Salmo 25, a ti Señor / Psalm 25, To You, O Lord:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=P9IaT4TRtxU>
- ❖ **Los redimidos / We The Redeemed:** To listen to the music, go to- https://www.youtube.com/watch?v=QELRTwKB_Kk
- ❖ **Solo Dios puede salvar / Mighty to Save:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=CO3m-4jGRu8>

LIGHTING THE ADVENT CANDLES *(From: [Lighting the Advent Wreath](#))*

Leader: Watch and wait for Christ's coming!

Light candles of hope, peace, joy, and love,
remembering the promises of God with prayer.

We light this candle in hope. (*Light the first candle.*)

Hear God's promise of hope from Jeremiah 33:14-16:

"The days are surely coming, says the LORD, when I will fulfill the promise I made to the house of Israel and the house of Judah. In those days and at that time I will cause a righteous Branch to spring up for David; and he shall execute justice and righteousness in the land. In those days Judah will be saved and Jerusalem will live in safety. And this is the name by which it will be called: "The LORD is our righteousness."

Let us pray:

Faithful God,
out of death you bring life.

Renew us in hope,
that we may be alert
to the burgeoning of Christ's advent among us.

***Unison: God of promise, God of hope,
into our darkness come.***

CONFESSION (*Based on Psalm 25 and Luke 21: 25-36. MGCV*)

***Unison: Lord, remember not the sins
of our youth and our transgressions.***

We have let our hearts become insensitive.

The concerns of this life do not allow us to feel your presence.

***We do not pray at all times,
and we have not prepared to receive you.***

***We have such obfuscation with routine
that we do not notice the signals that you give us every day
that announce your presence in our lives.***

***O God remember us with steadfast love,
and embrace us with your goodness and. Amen.***

SILENT PERSONAL EXAMINATION

PARDON (*Centro cristiano de reflexión y diálogo. Translation: MGCV*)

Hear the answer of the Lord: God will dry every tear, and there will be no more death, crying, regret, hurt, because everything that one was is no longer. Blessed are the people whose sins have been forgiven. GLORY TO GOD IN THE HIGHEST!

—WORD—

PRAYER FOR ILLUMINATION

SCRIPTURE

IDEAS FOR THE CHILDREN'S SERMON

- ❖ <http://www.sermons4kids.com/waiting-and-watching.html>
- ❖ http://www.sermons4kids.com/jesus_is_coming_again.htm
- ❖ http://www.sermons4kids.com/are_you_ready.htm

SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ God promises the return of the Davidic dynasty to Jerusalem.
- ❖ The Way of the Lord is steadfast love to the faithful.
- ❖ Thessalonians urged to lead a life worthy of God.
- ❖ Jesus calls for moral vigilance in anticipation of the coming Son of Man.
- ❖ Signs of the times.
- ❖ God's promises.
- ❖ Grow in love.
- ❖ Be prepared.
- ❖ Anticipation.
- ❖ The hope and the fear.
- ❖ With your head held high.
- ❖ The arrival.

HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ **Es Cristo de su Iglesia EHP 209 / The Church's One Foundation GtG 321:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=iOGF93cDYNs>
- ❖ **¡Cuán firme cimiento! EHP 224 / How Firm a Foundation GtG 463:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=D-qvHk2YvQY>
- ❖ **Florece una rosa EHP 57/ Lo, How a Rose E'er Blooming GtG 129:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=6jdC8Ij8bKo>
- ❖ **¡Oh, Verbo encarnado! EHP 234/ O Word of God Incarnate GtG 459:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=HKkYIbbjQoQ>
- ❖ **Sagrado es el amor EHP 220/ Blest Be the Tie that Binds GtG 306:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=O6ukoFDLZDA>
- ❖ **Tu dejaste tu trono EHP 80/ Thou Didst Leave Thy Throne STF 2100:** The music for the Spanish version is different than the English version, but you could make adaptations for it to work. To listen to the music for Spanish, go to- <http://www.youtube.com/watch?v=uRe3gYg6dlQ>
- ❖ **Enviado soy de Dios EHP 319 / The Lord Now Sends Us Forth GtG 747:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=gnbye2O4T3E>
- ❖ **Días de Elías / Days of Elijah:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=pEM4U-UIxiU>
- ❖ **Ven pronto (Come soon):** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=ZgfJfGouXEk>
- ❖ **Ven Señor no tardes (Lord, come, do not delay):** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=4PEa9GyFymg>

- ❖ **Es Cristo de su iglesia / The Church's One Foundation:** To listen to the music, go to-https://www.youtube.com/watch?v=dfcSBwl_q3k
- ❖ **En el valle florece una rosa (In the valley, a rose blooms):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- https://www.youtube.com/watch?v=W_a7y28rNNs
- ❖ **Anclado / Anchor:** To listen to the music, go to-
<https://www.youtube.com/watch?v=9x1oFLR9vfs>
- ❖ **El mensaje que hoy proclamamos / Hear the message we now are proclaiming:** To listen to the music, go to-<http://aipral.net/es/recursos/file/69-el-mensaje-que-hoy-mp3?tmpl=component>

PRAYERS OF INTERCESSION (*Intercesión de Adviento*. Jesús Martínez y Elizabeth González.
Translation: MGv)

Leader: Advent is a time for reflection, for shared waiting in solidarity. In Advent we are called to proclaim the love of God that came with the birth of the Messiah.

Unison: Fill us with your love.

Leader: Advent is a time for reconciliation, for dialogue and for understanding. In Advent we are called to proclaim the peace of God that came with the birth of the Messiah.

Unison: Fill us with your peace.

Leader: Advent is a time of hope, of utopias and dreams. In Advent we are called to proclaim the hope of God that came with the birth of the Messiah.

Unison: Fill us with your hope.

Leader: Advent is a time of joy and of deep happiness. In Advent we are called to proclaim the joy of God because salvation has come.

Unison: Fill us with your joy. Amen.

OFFERING

—SENDING—

HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

BLESSING (*1 Thessalonians 3:11-13 NRSV*)

We are blessed: Now may our God and Father himself and our Lord Jesus direct our way to you. And may the Lord make you increase and abound in love for one another and for all, just as we abound in love for you. And may he so strengthen your hearts in holiness that you may be blameless before our God and Father at the coming of our Lord Jesus with all his saints.

COMMISSION (*Based on Luke 21: 34-36*)

To be a blessing: Be careful, or your hearts will be weighed down with dissipation, drunkenness and the anxieties of life. Be always on the watch, and pray that you may be able to stand before the Son of Man. We go in peace to love and serve the Lord, in the name of Christ. **Amen.**

NOTES:

EHP= *El Himnario Presbiteriano*

GtG= *Glory to God*

TPH= *The Presbyterian Hymnal*

STF= *Sing the Faith*

BCW 2018= *Book of Common Worship*

MGV= Marissa Galván Valle

These liturgical helps are prepared by the Office of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation.

- ❖ *To give an offering for the development of Spanish language resources, go to fund [E051214](#).*
- ❖ *To buy Christian education materials in Spanish, go to [pcusastore.com](#)*